

March Comes in Like a Lion

WRITTEN AND ILLUSTRATED BY UMINO CHIKA

PUBLISHED BY HAKUSENSHA (2009/08)

VOLUME 3 ISBN 978-4592145134

Do you like this manga?

Is the work put into making this worth being paid for?

Will you ever read this manga again? If you had no other way to get this manga but to pay a fair market price for it, would you? If so, please consider getting your own damn copy when able. If you honestly wouldn't, that's fine too.

Carry on.

This scanlation was produced by fans at BE WITH YOU SCANS intending to spread love for this manga. Please don't use this scanlation for anything other than personal reading. Please don't upload to third-parties (like online readers) without even asking.

How is it? We'd love to hear feedback, please drop by.

SCANLATED BY BE WITH YOU SCANS (2012/07)

#BWYS@IRC.IRCHIGHWAY.NET

BWYS.ORG

RAW PURCHASED & SCANNED BY MARIS

TRANSLATED BY KEWL0210

CLEANED & TYPESET BY CHARA

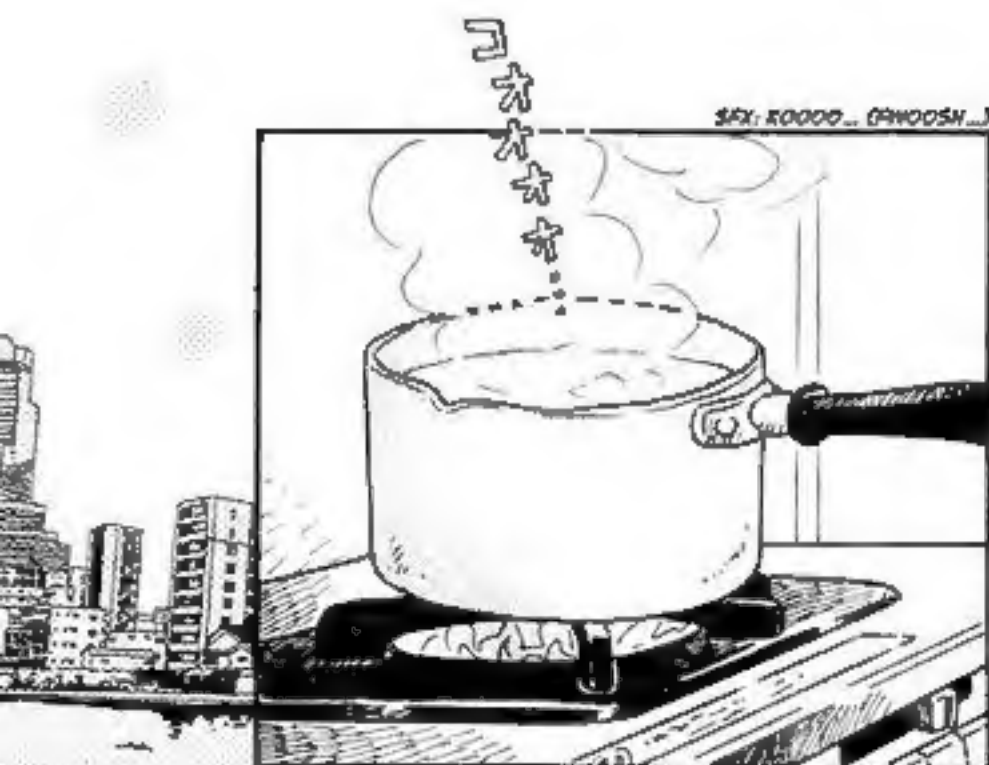
QC BY MARIS & TAI



MENUS: MONJA TAROU

Chapter 24

What Lies on the Other Shore



By third day of the new year,
I had regained my health.

It's now been a few days
since I returned to my home.



BOTTLE: 17 TEA



BAB: MISO RAMEN

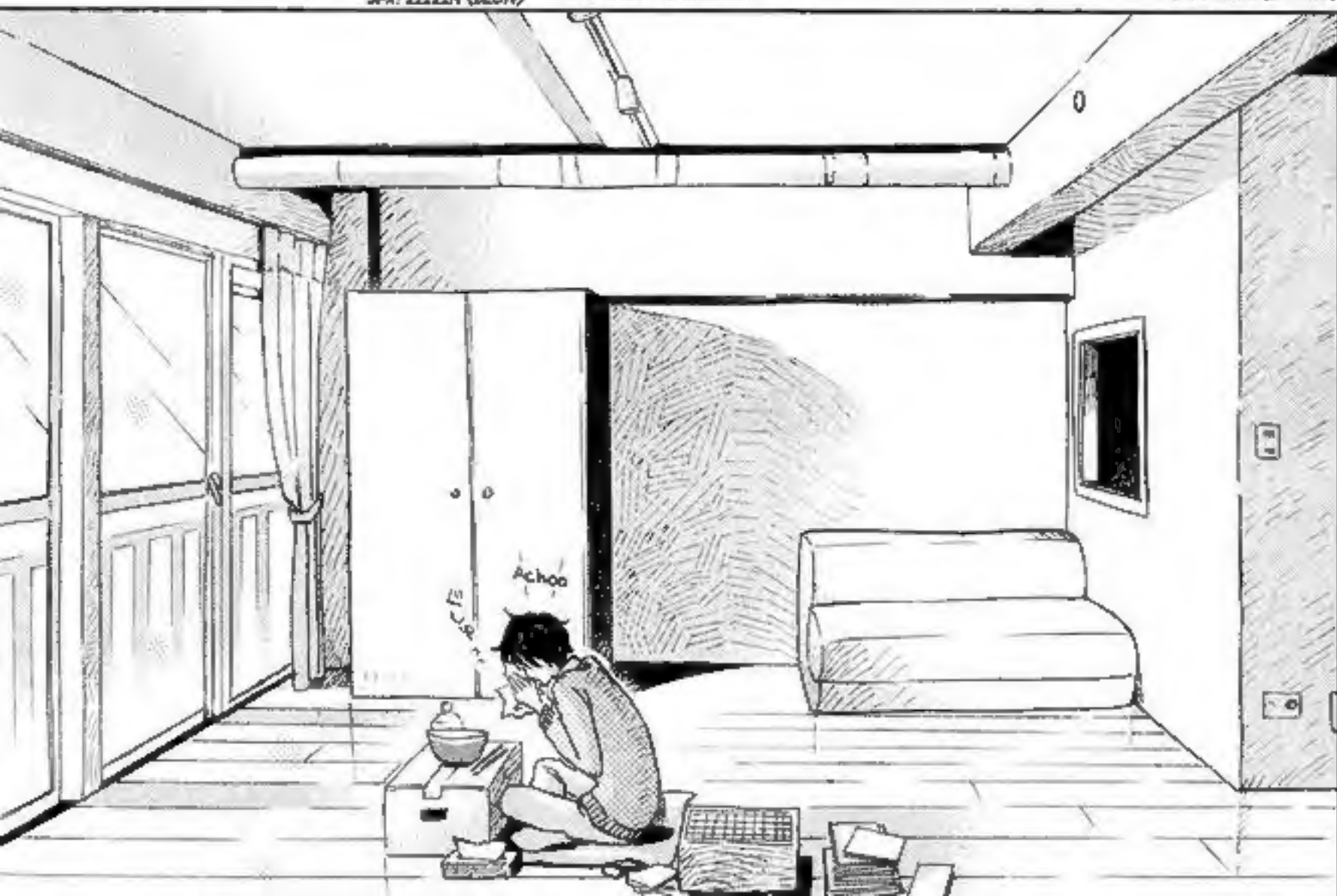




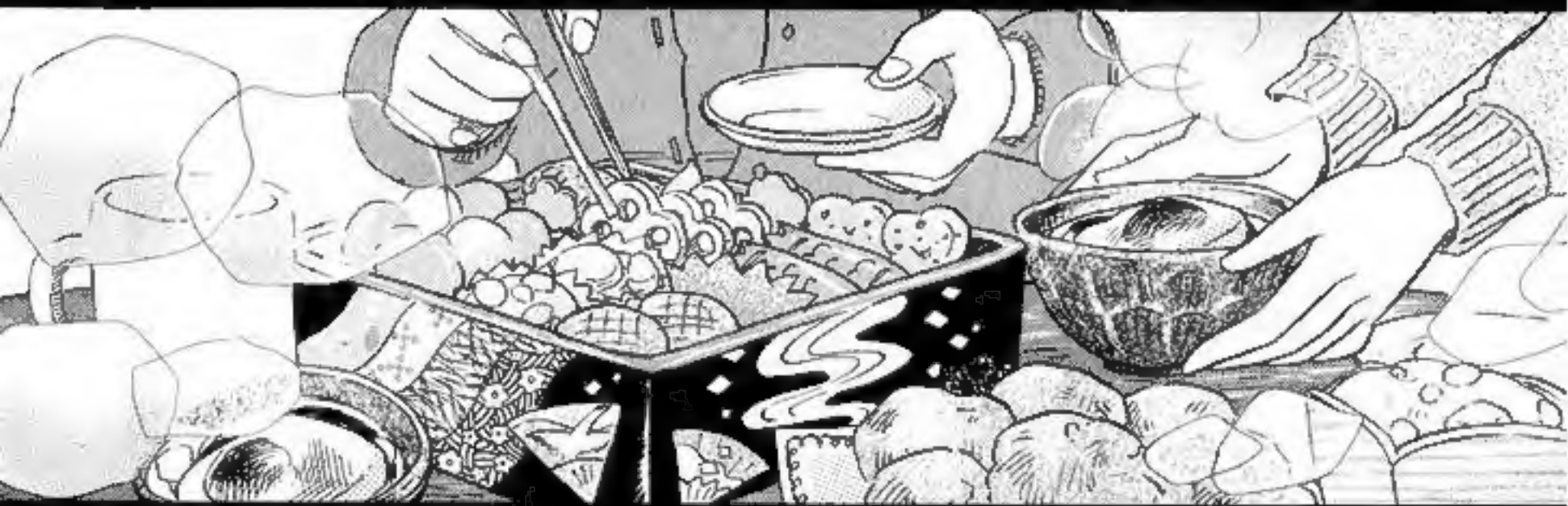
SFX: ZIZIN (BLOW)

SFX: ZIZIZU... (SLURP...)

SFX: ZU...N (SLUR...P)



It feels so strange.



Up until the day before yesterday



It was so, so



busy, but now.....



Walk.



Don't think, just walk.



If you stop, you

won't be able to move anymore.

SFX: NUKU NUKU (SNUGGLE SNUGGLE)
SFX: HOKA HOKA... (COZY COZY...)



SFX: PICO PICO (SHAKE SHAKE)

-I know it's cliché,
but you really just can't
not go into one.

Right?

I mean,

it's warm

and pleasant.

That house is
just like a kotatsu...

That's it.



and it's so cosy.

When you go inside
it's so warm it feels like you'll melt,



is freezing cold.

your everyday life that felt fine before

you'll be reminded that

But when you leave

When I think about it too deeply, I get so frightened that my body turns cold— but

Right. First,
assess the
situation.

Calm
down.

What
should
I do?

I don't
know, but
I've gotta
think.

if I stop thinking and come to a halt, I'll be checkmated.

And
there
are title
matches
too—

I've
lost my
chance
to raise
my rank,
but I still
should get
back into
form to lead
into next
year...

I have three
more rank-
deciding
matches this
season. Right
now, my record
is 4 wins and
3 losses.

If my victories continue to decrease, eventually

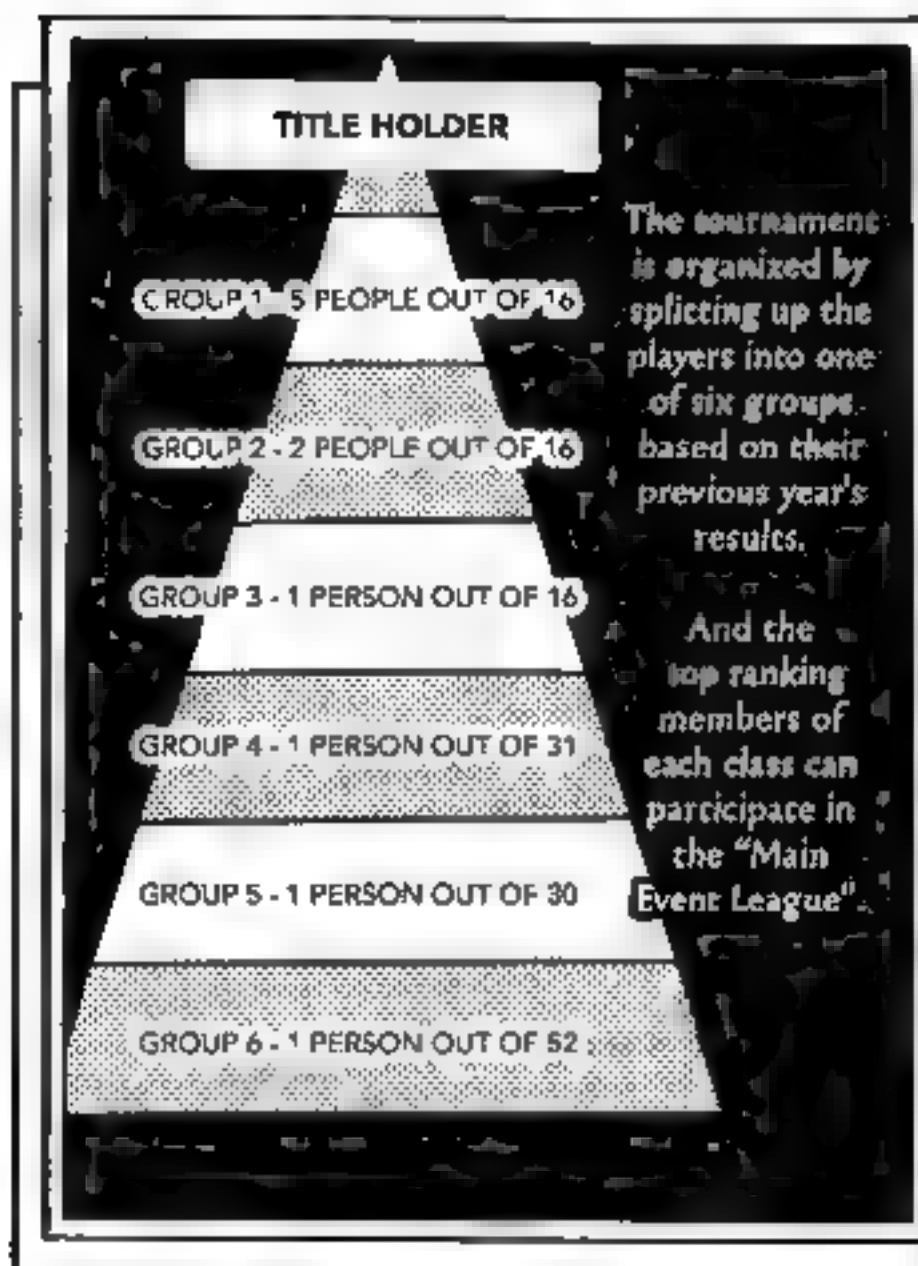
Right now,
I've got to
concentrate
on that!!

is the impending
"Challenger Deciding
Tournament for
the Shishi Ou
Championship".

the one
thing I'm
progressing
towards
at the
moment

I won't have any place to belong.

And that's the one thing I can never ever let happen!!!



SFX: GASHU (GRAB)



—But what was most impressive was that even with this massive amount of coldness to him, he had such



S..... STROOOOONG!!!

STRENGTH!!!

What's with this feeling I'm getting?!!



I don't wanna lose!!!

—But, for some reason... I really don't want lose to him!!!

Combed... I combed through the sale at Comme des Garçons... kidding...
Ooh, the pieces are getting combed together.....



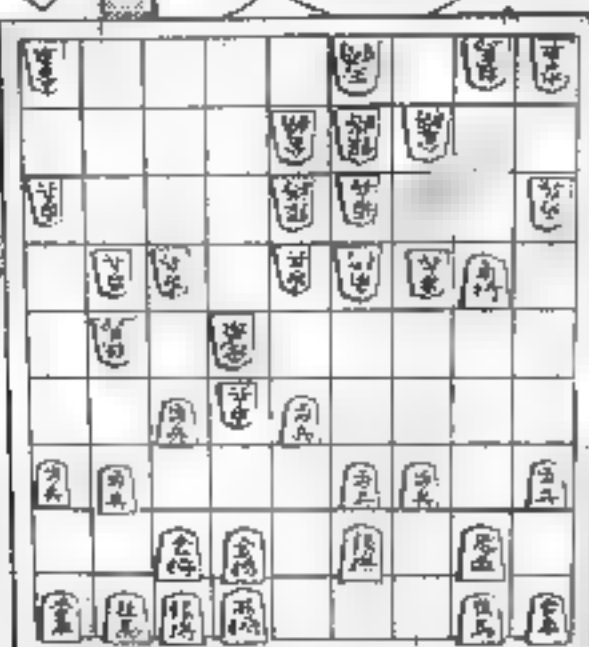
Just what I should expect from a 9th dan A-class with an 8 year reign!!

SFX: PACHI (TAP)

SFX: BOSSO BOSSO... (UNLIMBLE UNLIMBLE)

WHITE

MISUMI TATSUYUKI (SMITH)

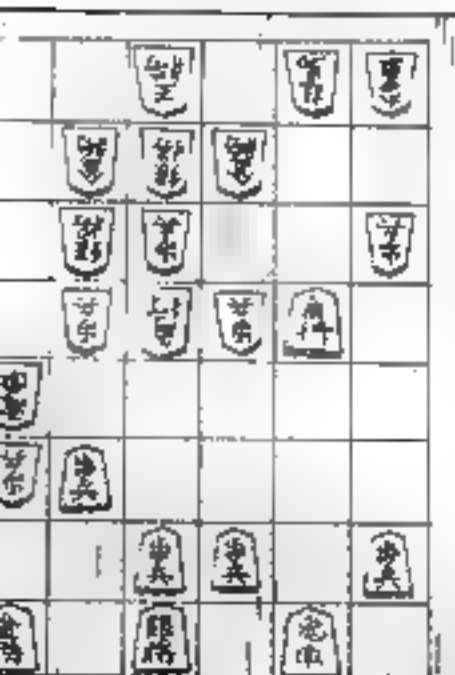


BLACK

YOKOMIZO OKUYASU



♠ +B-4b
 ♠ G3b-4b
 ♠ +R-2a



It's a little confined, but the big thing here is— if I sacrifice my bishop to take the silver...

—But, does that "not lose him anything" —?

Is it a trap?

He's bringing out his bishop?

What?

SMITH'S OPPONENT
YOKOMIZO OKUYASU 7TH DAN



And I'm in enemy territory! I can promote my rook, can't I?



Isn't that knight free?

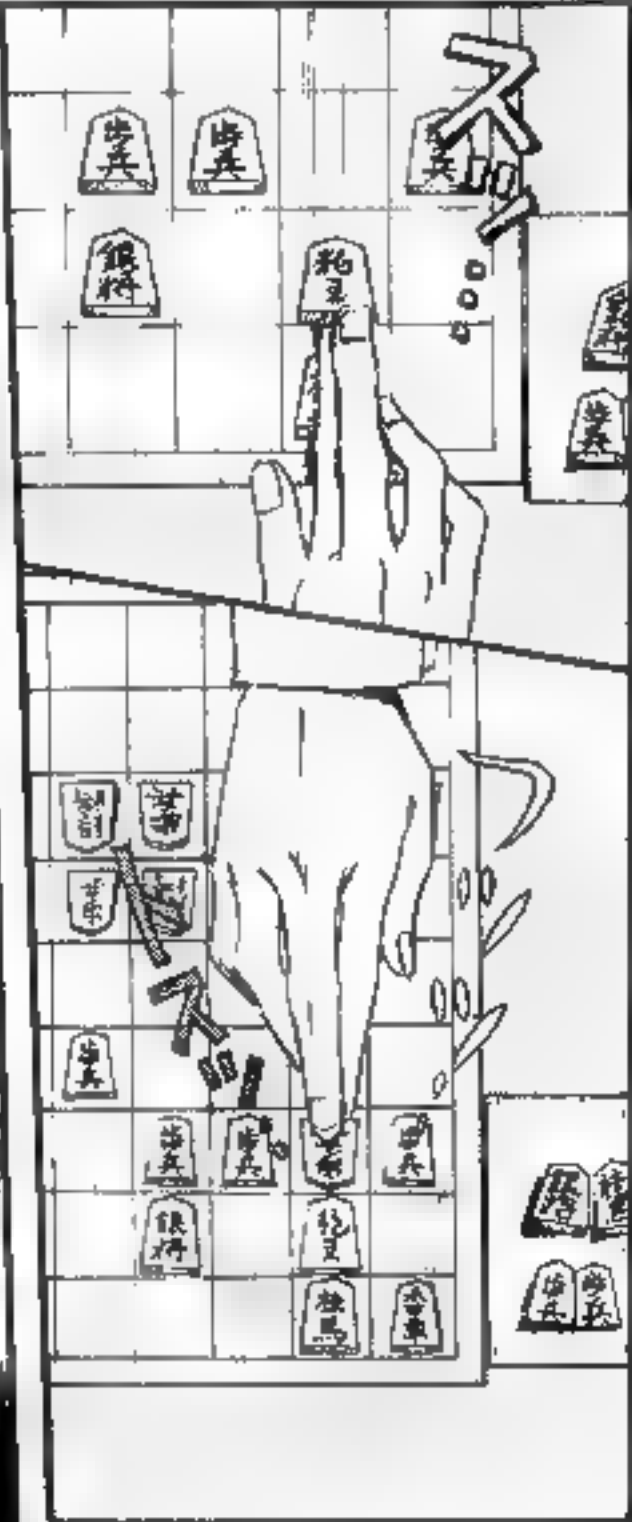
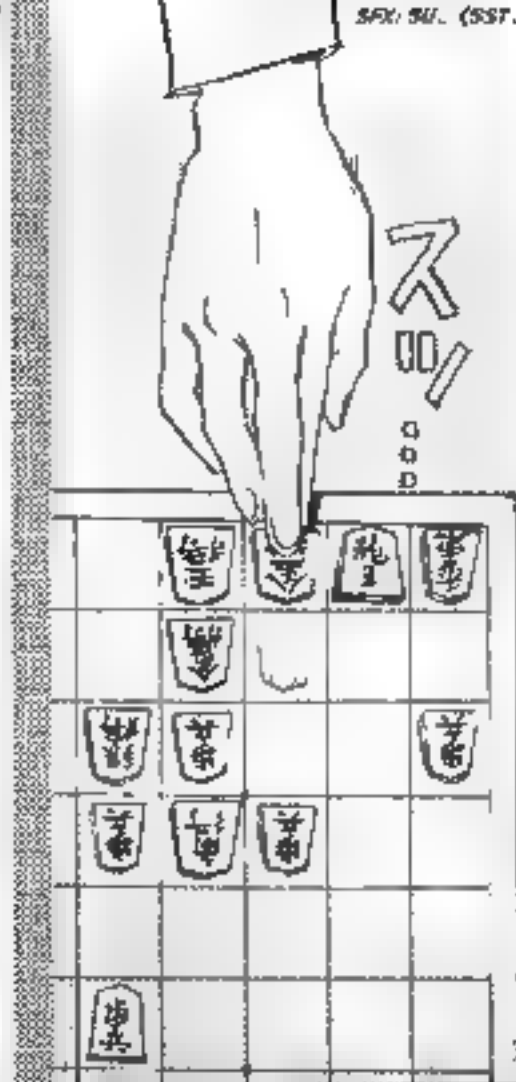


As my master once said, "Women may betray you, but material gain never will."

Even if I do sacrifice the bishop, I'm getting both a knight and a silver in exchange. And on top of that, my rook becomes a dragon!

The only move I've got is to take the knight, right?

Ooookay!!!





■ Kiryama 5th-dan □ Tsuji 9th-dan

■ P-7f

□ P-3d

■ P-2f

□ G-3b

■ P-2e

□ B-h8+

■ S-8h

□ S-2b

■ S-4h

□ S-3c

■ P-1f

□ P-1d

OMITTED

□ S-2b

■ L-3h

□ P-7g

■ S-3c+

□ K-3d

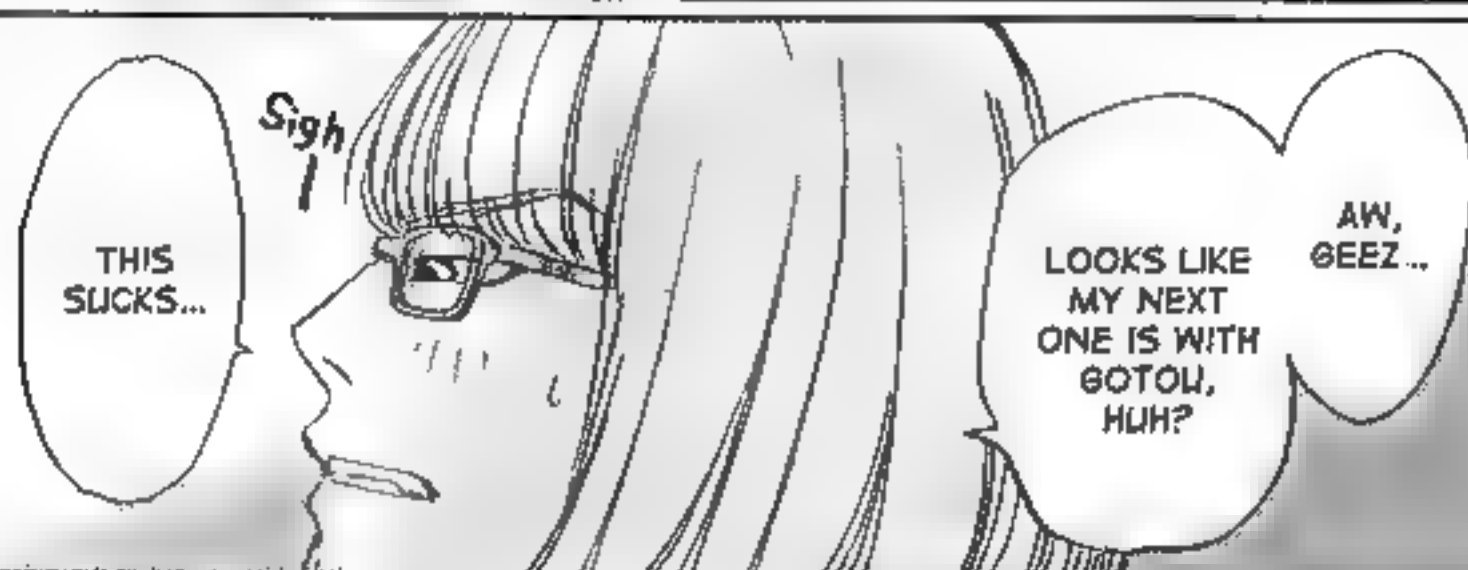
■ S-3d

□ S-3c

■ G-3c

—AND FOR ME, TOO, AT THE END OF A QUAGMIRE RENDEZVOUS ON THE 187TH MOVE, I NARROWLY CLAIMED VICTORY.

until move 187 where Kiryama 5th-dan wins





YO.

.....



UMIMU ☆
3月のライオン
March comes in like a lion
Click Umi-mu

BE WITH YOU SCANS NOTES

PAGE 051

SHISHI OU TOURNAMENT (Lion King Tournament), is a parody of the real **Ryuu Ou** (Dragon King) Tournament organized by **Yomiuri Shimbun**, one of the five national newspapers of Japan.

PAGE 053

The original phrases are “tekisei kakaku” (reasoned price) and “esutee kagaku” (S.T. Science), a parody of the Japanese household cleaning supplies and consumer chemical company **S.T. Corporation**.



PAGE 054

COMME DES GARÇONS is a prestigious Japanese fashion label.



PAGE 058

In the original Japanese, **Tsuji** warps the word “kanpuu” meaning “shutout” into “kanpu-masatsu” meaning “rubbing down with a dry towel”.

BE WITH YOU SCANS NOTES CONTINUED

In Japanese shogi notation, captures and drops are not indicated, but in the international notation they usually are, replacing the “-” with an “x” or an “*” for captures and drops respectively. Given that these games use the Japanese notation and are typically shown in a limited context, it can be difficult or impossible to know for certain if a move is a capture or a drop. Thus, we will only be indicating “-” for all moves, regardless of captures or drops; no more and no less what the Japanese notation indicates.